

Zmluva o dielo 3/2024

uzatvorená v súlade s § 91 zákona č. 185/2015 Z.
z. NR SR Autorský zákon

I. Zmluvné strany

Objednávateľ: Ústav politických vied SAV, v.v.i.
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava
Zastúpená: Mgr. Juraj Marušiakom, PhD.,
riaditeľom ústavu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava
IČO: 00586901
DIČ: 2021311523
IBAN: SK17 8180 0000 0070 0066 6509
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Autor: Andrew Hodges, PhD

Bydlisko: [REDACTED]

Dátum narodenia: [REDACTED]

Číslo pasu: [REDACTED]

Bankové spojenie: [REDACTED]

IČO: 6129253907

IBAN: [REDACTED]

BIC/SWIFT kód: [REDACTED]

(ďalej len „autor“)

uzatvárajú túto Zmluvu o dielo

II. Predmet a účel zmluvy

- Zmluvné strany sa v súlade s Autorským zákonom dohodli na úprave vzťahov, ktoré vzniknú v súvislosti s vytvorením a použitím autorského diela.
- Touto zmluvou sa autor zaväzuje vytvoriť pre objednávateľa za odmenu v zmluve dohodnuté dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti autora.
- Autor sa zaväzuje pre objednávateľa **editovať akademický článok, ktorý bude registrovaný ako výstup v rámci projektu VEGA 2/0068/23** v dohodnutom rozsahu, v dohodnutom čase a mieste.
- Objednávateľ je oprávnený vytvorené dielo používať na vyučovacie účely a pri výskume, a to bez ďalšieho súhlasu autora a po neobmedzený čas.
- Termín, resp. doba vykonania diela: **14.-20. decembra 2024** v rozsahu **40 hodín**.
- Dohodnutý spôsob plnenia: autor sa zväzuje vytvoriť dielo osobne.
- Potrebné technické pomôcky (miestnosť, vybavenie priestorov, ozvučenie, projekcia a pod.) sa zaväzuje zabezpečiť objednávateľ.

III. Odmena

- Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vykonanie diela podľa čl. II. tejto zmluvy dohodnutú odmenu vo výške **700,- eur** (slovom: **sedemsto eur**) na číslo účtu uvedené v čl. I. tejto zmluvy.
- Nárok na odmenu vzniká autorovi splnením všetkých zmluvných podmienok uvedených v čl. II. tejto zmluvy.
- Objednávateľ sa zväzuje vyplatiť autorovi odmenu riadne a včas.

Contract for Work 3/2024

Concluded in accordance with the provisions of
Art. 91, Act No. 185/2015 of the National
Council of the Slovak Republic Copyright Act

I. Contracting Parties

Commissioner: Institute of Political Science, Slovak Academy
of Sciences
Registered Office: Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava
Represented by: Mgr. Juraj Marušiak, PhD.,
director of the Institute
Banking: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava
Business Identification Number: 00586901
Tax Identification Number: 2021311523
Bank Account Number: SK17 8180 0000 0070 0066 6509
(the “Commissioner”)

and

Autor: Andrew Hodges, PhD

Address: [REDACTED]

Date of Birth: [REDACTED]

Passport

Number: [REDACTED]

Banking: [REDACTED]

Business Identification Number:

6129253907

Bank Account Number: [REDACTED]

BIC/SWIFT Code: [REDACTED]

(further herein the “Author”)

Hereby conclude the following Contract for Work

II. Subject and Purpose of the Contract

- In compliance with the Copyright Act, the Contracting Parties hereby agree on the terms and conditions arising in connection with producing and using the “work”
- The Author hereby undertakes to produce for the Commissioner, against consideration, the work resulting from the Author’s own intellectual creative effort.
- The Author hereby undertakes to **proofread of academic article registered as an output within the project VEGA 2/0068/23** for the Commissioner.; the details of its extent, duration, time and venue are to be agreed upon between the Parties hereto.
- The Commissioner shall be entitled to use the work for educational and research purposes, without requiring the author’s further consent, and for an unlimited period of time.
- The date and the time of the accomplishment of the work: **14-20 December 2024** in the duration of **40 hours**.
- The manner of performance: the Author undertakes to produce the work in person.
- The Commissioner undertakes to provide the necessary technical devices (room, equipment, the sound technology, the projection facilities, etc.).

III. Consideration

- In accordance with Article II of this Contract, the Commissioner undertakes to pay to the Author for the work produced an agreed upon consideration in the amount of **700,- euros (seven hundred)** to be paid into

4. Odmena nie je zdanená; odmenu je povinný si zdaňiť autor v štáte svojej daňovej rezidencie.

IV. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pre práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené platia príslušné ustanovenia Autorského zákona v platnom znení.
2. Táto dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre objednávateľa a jeden pre autora.
3. Autor berie na vedomie skutočnosť, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v CRZ.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, súhlasia s jej obsahom a na znak toho ju podpisujú.

V Bratislave dňa: 13.12.2024

the bank account the number of which is stated in Article I of this Contract.

2. The Author's entitlement to consideration shall arise subject to complying with all the terms and conditions of the Contract stipulated in Article II above.
3. The Commissioner undertakes to pay the consideration to the Author duly and on time.
4. The remuneration has not been taxed; the taxation of the remuneration should be arranged for by the autor in the country of his/her taxation residence.

IV. Common and Final Provisions

1. The rights and obligations of the Contracting Parties not explicitly regulated herein shall be regulated by Copyright Act, as amended.
2. This Contract is executed in three identical copies, of which two shall go to the Commissioner and one copy to the Author.
3. The Author understands that this Contract is mandatorily published in the Central Register of Contracts maintained by the Governmental Office of the Slovak Republic. This Contract shall come into force on the day of its being signed by the Contracting Parties, and shall become effective as of the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts.
4. The Contracting Parties hereby declare that they have read the Contract, agree to its contents, and in proof of the above attach their signatures hereunder.

In Bratislava on 13/12/2024

.....
objednávateľ / Commissioner

.....
autor / Author